



# Zenith - Zenith Club



---

## **FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV**

---

*Az eredeti instrukciók fordítása*

# Tartalomjegyzék

Tartalom

<b>FIGYELMEZTETÉSEK ÉS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK</b> .....	3
<b>ALKALMAZÁS ÉS FELHASZNÁLÁS</b> .....	4
<b>ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK</b> .....	4
<b>1. ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK</b> .....	9
<b>2. TECHNIKAI ADATOK</b> .....	9
<b>3. FONTOS INFORMÁCIÓK</b> .....	10
<b>3.1 A KÉZIKÖNYV MEGŐRZÉSE</b> .....	10
<b>4. KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA (1. ábra)</b> .....	10
<b>5. A BABTARTÁLY RÖGZÍTÉSE</b> .....	11
<b>6. HASZNÁLATI INSTRUKCIÓK</b> .....	11
<b>6.1 A DARÁLÁS ÉS ADAGOLÁS BEÁLLÍTÁSA</b> .....	12
<b>7. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS</b> .....	12
<b>7.1 TISZTÍTÁS</b> .....	12
<b>7.2 KARBANTARTÁS</b> .....	12
<b>8. HIBAELHÁRÍTÁS</b> .....	12



## HU FIGYELMEZTETÉSEK ÉS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK HU

A gép tervezésénél minden elővigyázatossági szempontot figyelembe vettünk a felhasználó szempontjából, de az összeszerelés és kezelés bizonyos speciális feltételek mellett előreláthatatlan helyzeteket eredményezhetnek, amelyeknél esetről esetre változó kockázati feltérképezés szükséges.

A következő pontokat ajánljuk a felhasználónak követni:

- Mindig kezelje a gépet óvatosan, hogy elkerülje annak esését.
- A csomagolóanyagok (karton, celofán, tűzőfejek, polisztirol, stb.) vágást, sebet, vagy egyéb veszélyt okozhatnak, ha gondatlanul kezelik őket. Gyermekektől, illetve felelőtlen egyénektől távol tartandó.
- Ez a piktogram a gépen, illetve a csomagoláson azt jelenti, hogy az eszköz nem tartozik a sima otthoni hulladékok közé, hanem egy, az elektromos hulladékokat feldolgozó lerakóba, illetve központba lehet csak szállítani. Menjen biztosra, hogy a készülék a megfelelő hulladékfeldolgozásban részesül, ezzel is hozzájárul az egészséget, illetve környezetet érő negatív hatások prevenciójához, amely hatásokat különben a helytelen hulladékkezelés okozna. Az újrahasznosítható anyagok segítenek természetes nyersanyagaink megőrzésében. További információkat ennek a terméknek az újrahasznosításával kapcsolatban a helyi hulladékkezelő szervektől, illetve a termék árusítójától kaphat.
- Mielőtt belekezdene a készülék összeszerelésébe, átalakításába bizonyosodjon meg róla, hogy alaposan átolvasta az itt leírt figyelmeztetéseket és előírásokat.
- A cég nem vonható felelősségre semmilyen személyben, vagy tárgyban ért károsodásért, amely a felhasználói kézikönyvben leírt összeszerelési, és üzemeltetési előírások figyelmen kívül hagyásából adódik.
- A készüléket árammal ellátó vezetékét a felhasználó sose kísérelje meg kicserélni. Meghibásodás esetén kapcsolja ki a készüléket és keresse a gyártót, vagy az ahhoz tartozó szervizt, egyéb esetben egy erre kvalifikált szakembert a cseréhez.
- Ha úgy dönt, hogy nem használná tovább ezt az eszközt, azt javasoljuk, hogy tegye használhatatlanná: húzza ki a készüléket, majd vágja le a tápkábelt.
- Minden hibát és hibás működést jelentsen egy kvalifikált szakembernek.
- Mielőtt áram alá helyezi a gépet, bizonyosodjon meg róla, hogy az elektromos hálózat megfelelő az adattáblán feltüntetett specifikációkkal.
- Abban az esetben, ha kompatibilitási probléma merül fel a tápkábel csatlakozója, illetve a fali aljzat között, keresse fel a gyártót, hozzá tartozó szervizt, vagy egy kvalifikált szakembert a cseréhez, akiknek szintén kötelessége ellenőrizni a cserélt kábelrész kompatibilitását az aljzattal és az elektromos hálózattal.
- Kerülje a konnektor adapterek, illetve hosszabbítók használatát.
- Ellenőrizze, hogy a földkábel csatlakoztatva van, illetve hogy az elektromos rendszer megfelel a helyi biztonsági előírásoknak.
- A készüléket csak kvalifikált, vagy felhatalmazott személyek szerelhetik össze.
- Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék alkatrészei nem sérültek a szállítás során. Ha ez az eshetőség felmerül, fejezze be a gép összeszerelését és kérje az alkatrész cseréjét.



## ALKALMAZÁS ÉS FELHASZNÁLÁS

- Ez az őrítő professzionális munkára lett tervezve tapasztalt felhasználóknak.
- Azt őrítőt csak arra használja, amire tervezték, pörkölt kávébabok őrlésére. Minden egyéb felhasználási mód helytelennek, tehát veszélyesnek minősül.
- A gyártó nem vonható felelősségre azokért a károkért, amelyek a készülék helytelen, hibás, vagy felelőtlen használatából adódik.
- A készüléket nem használhatják gyerekek, illetve testi, érzékszervi, és mentális képességeikben csökkentett személyek. Továbbá nem használhatják az ehhez szükséges tudást és tapasztalatot nélkülöző személyek, kivéve, az ezek birtokában lévők felügyelete mellett, illetve betanítás alatt. Soha ne hagyja, hogy gyerekek játszanak ezzel a készülékkel.
- A gépet nem tervezték extrém körülmények közötti, vagy  $-5^{\circ}\text{C}$  és  $30^{\circ}\text{C}$ -on kívüli használatra.
- A felhasználónak be kell tartania az általános biztonsági előírásokat az adott országban, illetve a józanész által előírtakat. Felelősséggel tartozik továbbá a rendszeres karbantartási feladatok elvégzéséért is.
- Az összeszerelésért és karbantartásért felelős személy felelős azért, hogy értesítse a gyártót a használat közben bekövetkezett anyagfáradásért, amely veszélyeztetheti az eredeti biztonsági tulajdonságait a gépnek.
- Az összeszerelést végző személy felelős azért, hogy ellenőrizze, hogy a gép megfelelő környezeti körülmények között lett installálva, így megelőzve az esetleges egészségügyi, és biztonsági veszélyek kialakulását.
- Minden felelősség az alkatrészekkel kapcsolatban, amelyek a géphez lettek gyártva, a megfelelő gyártót terheli; minden felelősség, amely a felhatalmazott felhasználókkal kapcsolatos, a készülék vásárlóját terheli.
- A készülék a nap 24 órájában használható rendszeres szervizelés mellett. A gép alkatrészeit legalább 1000 órányi használatra tervezték.
- Jó tisztítás és karbantartás szintén hozzájárul a gép hosszú távú működéséhez.

## ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Soha ne érjen a géphez vizes, vagy nedves kézzel.
- Soha ne használja a gépet mezítláb.
- Soha ne próbálja meg a gépet áramtalanítani a gép, vagy a tápkábel húzásával.
- Soha ne tegye ki a gépet környezeti elemeknek (közvetlen napfény, eső, stb.).
- Soha ne hagyja a gép használatát gyerekekre, vagy felelőtlen személyekre.
- A készüléket mindig lapos, egyenletes felületen használja, amely elbírja a súlyát.
- Mindig áramtalanítsa és húzza ki a készüléket, mielőtt tisztítja, vagy karbantartja azt.
- Ne használjon vízsugarat, vagy mosószeret a gép tisztításához.
- Egy esetleges gépleállást, vagy meghibásodást követően kapcsolja ki a gépet és ne próbálja magától megjavítani.
- Javításért lépjen kapcsolatba kizárólag felhatalmazott szervizekkel, és kérje, hogy eredeti pótalkatrészekkel történjen ez.
- A fentebb leírt elővigyázatossági szempontok figyelmen kívül hagyása a gép jövőben történő kezelését kockázatosá teheti.
- Ne hagyja a gépet bekapcsolva, amikor nincs használatban. Húzza ki a gépet, amikor nincs használatban.
- Ne akadályozza a szellőző, és hűtő nyílásokat, illetve ne öntsön vizet, vagy egyéb folyadékot ezekbe.



- Ha a vezeték megsérül, azonnal cseréltesse ki a gyártóval, a hozzá tartozó szervizzel, vagy egy kvalifikált szakemberrel.
- Soha ne tegyen kanalat, villát, vagy egyéb eszközt az adagoló kiöntőbe **(10)**, illetve a kávébab tartályba **(2) (ld.: 1. ábra)**, amíg a gép működésben van.
- Mindig kapcsolja ki a gépet, mielőtt bármiféle eltömődést hárít el az adagoló kiöntőben.
- Soha ne tegye a gépet vízbe, vagy más folyadékba.
- Ha egy idegen tárgy megállítaná a gép motorját, azonnal kapcsolja ki a készüléket és lépjen kapcsolatba a megfelelő szervizzel.



**FIGYELMEZTETÉS!**

Azok a gépek, amelyeken a "EL. MOTOR WITH THERMAL PROTECTION" (HŐVÉDELEMMEL ELLÁTOTT MOTOR) jelzés látható, fel vannak szerelve egy, a gép motorjának túlmelegedését megakadályozó szerkezettel.

Amikor ez a szerkezet működésbe lép, ne próbálja meg használni a gépet: távolítsa el a gépet az áramforrástól és hárítsa el a hiba okát, mielőtt újraindítaná.

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE  
EC DECLARATION OF CONFORMITY**



**CONTI VALERIO S.r.l.**

Via Luigi Longo 39/41 – 50019 Sesto Fiorentino (FI) - ITALY

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità, che il prodotto

*Declare under our responsibility, that the product:*

**MACINADOSATORE PER CAFFÈ MODELLI:**

**ZENITH – ZENITH CLUB**

*COFFEE GRINDER MODELS:*

*ZENITH – ZENITH CLUB*

**VERSIONE: 220-230-240V/50Hz; 220-240V/60Hz; 400/50Hz; 110V-127V/60Hz**

*VERSION: 220-230-240V/50Hz; 220-240V/60Hz; 400/50Hz; 110V-127V/60Hz*

**SERIE: AA; AB**

*SERIES: AA; AB*

**MATRICOLA DAL: 0001-10**

*SERIAL N°. FROM: 0001-10*

Al quale si riferisce questa dichiarazione, è costruito in conformità alle direttive:

*To which this declaration relates, following the provisions of the directives:*

**2006/42/CE – 2014/35/UE – 2014/30/UE**

**2002/95/CE – 2002/96/CE – 2003/108/CE**

Ed è conforme alle direttive:

*following the provisions of the directives:*

**UNI EN 12100/1-2; UNI EN ISO 13857; CEI EN 55014-1/2; CEI EN 61000-3-2/3;**

**CEI EN 60335-1; CEI EN 60335-2-64; CEI EN 62233; EN 60704-1:1994;**

autorizziamo la seguente persona a costituire il fascicolo tecnico:

*we authorize the following person to complete the technical file:*

**Sig. Filippo Conti – Via Luigi Longo 39/41 – 50019 Sesto Fiorentino (FI) - ITALY**

Data: Giugno 2016

*Date: June 2016*

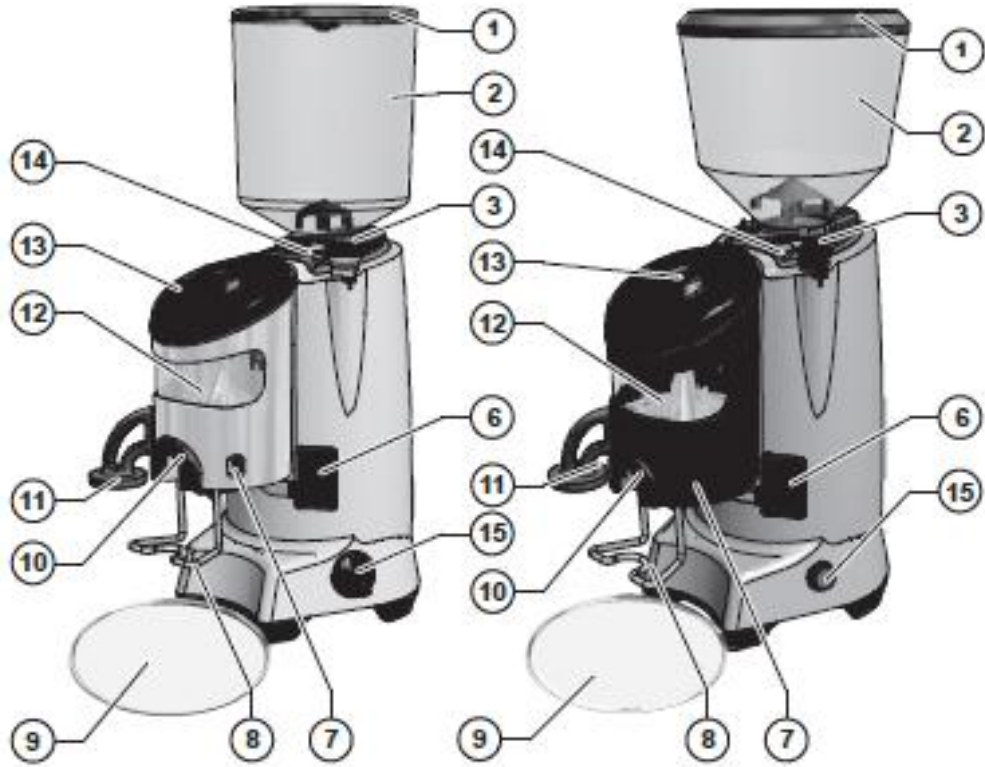
Il legale rappresentante:

*The Legal Representative:*

**Filippo Conti**

Zenith

Zenith Club









# 1. ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

**GYÁRTÓ:**

CONTI VALERIO - Via Luigi Longo, 39/41 - 50019 Sesto Fiorentino (FI) –

OLASZORSZÁG

**MODELL:** ZENITH CLUB 65E

# 2. TECHNIKAI ADATOK

LEÍRÁS	MODELL
	ZENITH CLUB 65E
Volt (V)	230
Frekvencia (Hz)	50
Energia fogyasztás (W)	280
Motor teljesítménye (W)*	150
RPM	1330
Órlési teljesítmény (Kg/h)	5.5
Súly üresen (Kg)	11.5
Magasság (mm)	558
Szélesség (mm)	231
Mélység (mm)	324

(\*) A megadott érték a kések fordulatszámára vonatkozik.

### 3. FONTOS INFORMÁCIÓK

Ez a használati utasítás a felhasználónak, illetve a karbantartást végző személynek szól. A gép részeként értelmezendő. Ez a használati utasítás a gép helyes használatáról, és karbantartásáról ad információkat, továbbá hasznos a biztonságos használat biztosításában is. Ezt a használati utasítást meg kell őrizni a gép élettartamának teljes idejére, és tovább kell adni a géppel együtt jövőbeli felhasználók számára. Az itt leírtak nem értelmezendők a gép és a csomagoló anyagok összerakásáról, kezeléséről szóló biztonsági előírások helyettesítéseként. Ez a kézikönyv a gépi technológia jelenlegi állapotát mutatja be, emiatt nem minősül elavultnak, ha kibővül szerzett tapasztalatok alapján. A gyártó fenntartja a jogot, hogy változtatasson a kézikönyvön anélkül, hogy a korábbi verziókat, kivételes eseteken kívül, frissítené. A gép helytelen használata, vagy olyan kezelése, amely nincs leírva ebben a kézikönyvben, semmissé teszi a garanciális feltételeket és felmenti a gyártót minden felelősség alól, a gépet csak felnőtt felelősségteljes személyek használhatják. Ezt a kézikönyvet épségben kell megőrizni: a gyártó nem vállal felelősséget azokért a károkért, amelyek személyekben, tárgyakban, vagy a gépben magában keletkeznek az eszköz helytelen, vagy olyan használata miatt, ami nincs leírva ebben a kézikönyvben, illetve abban az esetben, amikor a karbantartási és biztonsági előírásokat a felhasználó nem tartja tiszteletben.

#### 3.1 A KÉZIKÖNYV MEGŐRZÉSE

Ennek a kézikönyvnek rendelkezésére kell állnia a gép használójának és/vagy azoknak a személyeknek, akik a gép karbantartását végzik, akiknek minden információval tisztában kell lennie a gép helyes használatával és kockázataival.

Ezt a kézikönyvet egy tiszta, száraz helyen kell megőrizni, távol minden hőforrástól. Ezt a kézikönyvet oly módon kell használni, hogy a tartalom semelyik részét sem éri sérülés. Ne távolítsa el, tépje ki, vagy írja át a kézikönyv semelyik részét, semmiféle okból kifolyólag. Abban az esetben, ha ez a kézikönyv elveszik, vagy további információkért keresse fel a gyártót, illetve kereskedőt.

### 4. KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA (1. ábra)

1. Babtartály fedele
2. Babtartály
3. Darálást beállító gomb
4. Adagot beállító gomb
5. Az adagolóban lévő kávé szintezője
6. Adagoló kar
7. Adagszámláló
8. Szűrőtartó villa
9. Kávétálca
10. Kiöntő nyílása
11. Tömörítő
12. Adagolólapát
13. Adagoló fedél
14. A babtartály nyitás/zárására szolgáló fül
15. BE/KI kapcsoló gomb

## 5. A BAPTARTÁLY RÖGZÍTÉSE

Mielőtt elkezdené használni a berendezést, szükséges a bapartály felhelyezése **(2)**.

- Helyezze a tartót **(2)** a neki megfelelő helyre **(2. ábra)** olyan módon, hogy a lyuk pozíciója megegyezik a készülék hátulján található csavar pozíciójával.
- Húzza meg a csavart **(3. ábra)**.

## 6. HASZNÁLATI INSTRUKCIÓK

- Miután áram alá helyezte a gépet, zárja le a bapartály **(2)** aljánál található fület **(14) (ld.: 4. ábra)**.
- Vegye le a bapartály **(2)** fedelét **(1)**, majd töltsen meg kávébabbal.
- Nyomja meg a gombot **(15)**.
- Nyissa ki a fület **(14)**.
- A gomb **(15)** szolgál a motor beindítására.
- Várja meg, amíg az adagolólapát félig megtelik, ekkor helyezze a szűrőtartót a villára **(10)** és használja az adagoló kart **(6) (ld.: 7. ábra)**. A kar minden egyes meghúzása egy adag darált kávé ad ki. A kiadott adagok mennyiségét a számlálón láthatja **(9)**.
- Kapcsolja ki a kapcsolót **(15)**, hogy megállítsa a darálást.



### FIGYELMEZTETÉS

A balesetek és káresetek megelőzésének érdekében soha ne rakja ujját, vagy egyéb tárgyakat az adagoló alatt található kiöntőbe, amíg a darált kávé adagolódik.

## 6.1 A DARÁLÁS ÉS ADAGOLÁS BEÁLLÍTÁSA

Forgassa el az állító gombot **(3)** az óramutató járásának megfelelően a finomabbra daráláshoz, az ellenkező irányba a durvább daráláshoz, ahogy azt a gombon is mutatja **(5. ábra)**.

Hogy minden egyes adagon beállítsa a megfelelő mennyiséget, használja a tekerhető gombot **(4)**, amelyet az adagolólapát **(12)** fedele alatt talál meg. Az óramutató járásával ellentétes forgatással növeli az adagot, míg fordítva csökkenti **(ld.: 6. ábra)**.

## 7. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS



### FIGYELMEZTETÉS

Távolítsa el a gépet az áramforrásról, mielőtt bármiféle tisztítási, vagy karbantartási folyamatot végez.



### FIGYELMEZTETÉS

Soha ne húzza a tápkábelt, vagy magát a gépet, hogy kihúzza a fali csatlakozóból.

### 7.1 TISZTÍTÁS

A tisztaság egy alapvető aspektusa az adagolóval ellátott daráló helyénvaló működésének. Egy elhanyagolt adagolás pörkölő negatív hatással lehet a kávé adagolására és a darálás, illetve adagolás pontosságára is. Mielőtt belekezdene a tisztításba, bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék ki van húzva. Legalább egyszer egy héten vegye le a kávébab tartályt **(2)**. Távolítsa el a rögzítő csavarokat a tartály oldaláról, majd zárja le a fület **(14)** **(ld.: 3. és 4. ábra)**, majd használjon egy tiszta ruhát, hogy a babok által hátrahagyott olajos réteget kitörölje.

Az új adagolót be kell jártni. Mindenképpen szükséges, hogy emelje fel a tetőt **(13)** és az adagoló belsejét kitakarítsa egy kefével (legalább hetente egyszer). Továbbá az is szükséges, hogy kitisztítsa (naponta többször) a kiöntőt egy kefével **(ld.: 10. ábra)**, de csak azután, hogy levette a gumis védőréteget **(ld.: 9. ábra)**. Ha ez nem történik meg, akkor a kávéból származó aromás olajos anyag megavasodhat benne és ez a soron következő kávé adagokra negatív hatással lesz. Továbbá a rendszeres tisztítás hiánya zavarhatja az adagolás rendszerességét is.

Egy nedves ruha elég a talapzat letörléséhez.

### 7.2 KARBANTARTÁS



### FIGYELMEZTETÉS

A karbantartást csak, a gyártó által felhatalmazott, képzett személy végezze.



### FIGYELMEZTETÉS

Ne próbálkozzon rögtönzött, vagy átmeneti javításokkal; csak a gyártó eredeti pótalkatrészeit használja föl.

A megfelelő gépi működés érdekében a daráló pengéket ellenőrizze, vagy ha szükséges cserélje ki minden 500 kg kávé darálása után.

## 8. HIBAELHÁRÍTÁS

Lépjen kapcsolatba szakemberekkel.

